



# Gemeindenachrichten Občinske novice



Globasnitz  
Globasnica

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Globasnitz | Uradni list občine Globasnica

Jahrgang 2022, Ausgabe 01/2022

Zugestellt durch die  
Österreichische Post

T: 04230 / 310, F: 04230 / 630, E: [globasnitz@ktn.gde.at](mailto:globasnitz@ktn.gde.at), [www.globasnitz.at](http://www.globasnitz.at), [facebook/Gemeinde Globasnitz](https://facebook.com/GemeindeGlobasnitz)

*Wir wünschen  
ein frohes  
Osterfest*

*Želimo  
blagoslovljene  
velikonočne  
praznike*

Der Bürgermeister/Župan Sadovnik Bernhard  
Der Gemeindevorstand/občinsko predstojništvo  
Der Gemeinderat/občinski svet  
Die Gemeindebediensteten/občinski uslužbenci



Ihr Bürgermeister / vaš župan  
**Bernhard Sadovnik**

## Liebe Gemeindebürgerinnen! Liebe Gemeindebürger!

Schon seid 2 Jahren sind wir mit der Pandemie einer Ausnahmesituation mit all ihren Konsequenzen für unsere Gesellschaft ausgesetzt. Viele Diskussionen haben dafür gesorgt, dass auch quer durch die Familien Risse entstanden sind. Umso mehr bin ich erfreut, dass wir in unserer Gemeinde

Ruhe, Besonnenheit und das Gemeinsame immer in den Vordergrund gestellt haben. Mir war und ist es diesbezüglich ein prioritäres Anliegen, dass wir bewusst auch die Wertschätzung gegenüber dem Andersdenken leben.

Leider müssen wir in den letzten Wochen und Tagen leidvoll vernehmen, dass dieses Miteinander auf einer anderen Ebene durch den Krieg in der Ukraine brutalst zerstört wurde. Das was gestern noch unvorstellbar erschien, ist heute mit den grauslichen Bildern des Kriegs mit all seinen

Folgen leider Realität und hat auch Folgen für unser Alltagsleben. Umso mehr bin ich Ihnen, liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, dankbar für Ihre Solidarität und Ihre Hilfestellungen, die sie in verschiedensten Formen leisten. Danke auch allen, die mit Initiativen Sammlungen für die kriegserschütterte Ukraine und für die Flüchtlinge ermöglicht haben. Es ist dies Ausdruck unserer solidarischen Gesellschaft, die für Werte wie Demokratie, Freiheit und Frieden mit allen Mitteln einsteht. Ich bitte Sie, helfen sie weiterhin im Rahmen der vielen Spendenaktionen und teilen Sie mir mit, wenn sie für Flüchtlinge Wohnraum zur Verfügung stellen möchten. Ich danke Ihnen mit ganzen Herzen für Ihre Unterstützung.

Im Lichte dieser Ereignisse erscheinen unsere tagtäglichen Probleme und Herausforderungen sehr klein. Vielleicht wird unser Sinn für Nächstenliebe und Zusammenhalt dadurch auch in unserer unmittelbaren Nachbarschaft und Gemeinde geschärft. Mögen die verbleibende Fastenzeit und auch die Osterfeiertage dazu beitragen, dass uns die Osterbotschaft in unseren Herzen umso mehr erreicht und berührt.

## Drage občanke, dragi občani!

Že 2 leti smo s pandemijo izpostavljeni izrednemu stanju z vsemi posledicami, ki jih prinaša za našo družbo. Mnogo razprav je povzročilo, da je tudi poprek po družinah prišlo do pretrganja vezi. Tolikor bolj me veseli, da smo v naši občini vedno postavljali v ospredje mir, preudarnost in skupnost. Glede tega je bila in je še vedno moja prednostna naloga, da zavestno tudi v praksi gojimo spoštljiv odnos do drugače mislečih.

Žal moramo v zadnjih tednih in dnevih z žalostjo zaznavati, da je na drugi ravni bilo to sožitje na najbolj surov način uničeno zaradi vojne v Ukrajini. Kar se je včeraj še zdelo nepredstavljivo, je danes s srhljivimi podobami vojne z vsemi njenimi posledicami žal resničnost in ima tudi posledice za naše vsakdanje življenje. Tolikor bolj sem vam, drage občanke in občani, hvaležen za vašo solidarnost in pomoč, ki jo nudite v najrazličnejših oblikah. Hvala tudi vsem, ki ste s svojimi pobudami omogočili zbiranja za Ukrajino, ki jo pretresa vojna, ter za begunce. To je izraz naše solidarne družbe, ki se z vsemi sredstvi zavzema za vrednote, kot so demokracija, svoboda in mir. Prosim vas, da še nadalje pomagате v okviru številnih akcij zbiranja sredstev, in me obvestite, če želite dati na voljo stanovanjske prostore za begunce. Iz vsega srca se vam zahvaljujem za vašo podporo.

Z vidika teh dogodkov se zdijo naši vsakdanji problemi in izzivi zelo majhni. Morda se bo s tem izostril tudi naš smisel za ljubezen do bližnjega in povezanost v naši neposredni bližini in občini. Naj preostali postni čas in tudi velikonočni prazniki pripomorejo, da nas v naših srcih tolikor bolj doseže in se nas dotakne velikonočno sporočilo.

## OGM Umfrage/ Povpraševanje

### Bestandsaufnahme zur Zweisprachigkeit in Süd- kärnten/Preverjanje stanja dvojezičnosti na Južnem Koroškem

Mit Unterstützung des Bundeskanzleramtes und im Zusammenwirken mit dem Volksgruppenbeirat wird in den nächsten Wochen auch in unserer Gemeinde die Umfrage durchgeführt. Ich bitte Sie um Ihre Mitarbeit und danke Ihnen im Voraus.

V naslednjih tednih bo OGM v sodelovanju z Sosvetom izvedel povpraševanje o stanju dvojezičnosti tudi v naši občini. Prosim vas za vašo tozadevno sodelovanje in se vam že vnaprej zahvaljujem. Povpraševanje podpira Urad zveznega kanclerja.

*Ihr Bürgermeister/Vaš župan*





## Solidarisch mit der Ukraine/ Solidarni z Ukrajino

### Liebe Gemeindebürgerinnen! Liebe Gemeindebürger!

Helfen wir weiterhin den Menschen in der Ukraine und den Flüchtlingen, die in unserem Land Schutz und Hilfe suchen. Helfen sie mit Ihren Spenden im Rahmen der vielen Spendenaktionen und teilen sie mir bitte mit (0664/5119848; bernhard.sadovnik@ktn.gde.at), wenn sie Wohnmöglichkeiten anbieten können. Ein herzliches Danke im Voraus!

Ihr Bürgermeister/Vaš župan  
Bernhard Sadovnik

### Drage občanke! Dragi občani!

Še nadalje pomagajmo ljudem v Ukrajini in beguncem, ki v naši državi iščejo zaščito in pomoč. Pomagajte s prispevki v okviru številnih akcij zbiranja sredstev in me prosim obvestite (0664/5119848; bernhard.sadovnik@ktn.gde.at), če lahko ponudite možnosti bivanja. Prisrčna hvala vnaprej!

Vaš župan  
Bernhard Sadovnik



### Gemeindebesuch des Gemeindereferenten/ Obisk deželnega svetnika

Auf Initiative von Bgm. Bernhard Sadovnik hat Gemeindereferent Landesrat Daniel Fellner für die Errichtung des Buswartehäuschens der Gemeinde zusätzlich € 10.000,- zur Verfügung gestellt. Bei einem kürzlich stattgefundenen Gemeindebesuch konnte er sich persönlich von der erfolgreichen Realisierung überzeugen.

Deželni svetnik Daniel Fellner je pred nedavnim obiskal globaško občino in se osebno prepričal o uspešni realizaciji čakalnice pri globaški avtobusni čakalnici.



## GLOBAŠKI KULTURNI DNEVI 2022 GLOBAS- NITZER KULTUR- TAGE

NE | SO 27.3. | 15.00

OTVORITEV RAZSTAVE |  
AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG

NEŽIKA A. NOVAK & BARBARA MÖSENER-KÖCHL  
glasba | Musik: Thomas Nečemer  
MUZEJ GLOBASNICA | MUSEUM GLOBASNITZ

PE | FR 8.4. | 19.30

IGRA | THEATERSTÜCK

PERŠMAN PROCES | Lutke Mladje KDZ  
FARNA DVORANA | PFARRSAAL

SO | SA 23.4. | 19.30

GLASBA & LITERATURA | MUSIK & LITERATUR

literatura | Literatur: Vincenc Gotthardt  
glasba | Musik: Katarina Sima, Jona Sadjak,  
Dunja Gregorič, Simon Lampichler  
MUZEJ GLOBASNICA | MUSEUM GLOBASNITZ

SO | SA 30.4. | 9.00 | 10.00

VIGREDNA GLASBENA DELAVNICA

za otroke in starše

FRÜHLINGSMUSIKWORKSHOP

für Kinder und Eltern

Mira & Sara Gregorič  
TELOVADNICA LJUDSKA ŠOLA GLOBASNICA  
TURNISAL VOLKSSCHULE GLOBASNITZ

NE | SO 1.5. | 15.00

FINISAŽA | FINISSAGE

NEŽIKA A. NOVAK & BARBARA MÖSENER-KÖCHL  
zaključek razstave z glasbenim presenečenjem  
Ausstellungsfinale mit musikalischer Überraschung  
MUZEJ GLOBASNICA | MUSEUM GLOBASNITZ

NE | SO 8.5. | 17.00

KONCERT V MAJU | KONZERT IM MAI

DUO SONOMA

predstavitve zgoščenke | CD - Präsentation  
Mira Gregorič, violina | Violine  
Sara Gregorič, kitara | Gitarre  
FARNA DVORANA | PFARRSAAL

INFO: +676/6870814

Prireditelj | Veranstalter: SKD Globasnica



Slovensko kulturno društvo Globasnica

Bundeskansleramt

## 30 km/h Tempolimit in Traundorf Omejitev hitrosti 30 km/h v Strpni vasi



Eine Geschwindigkeitsbegrenzung trägt zu einer reduzierten Belastung der Anrainerinnen und Anrainer in Wohngebieten bei und erhöht die Verkehrssicherheit.

Daher wurde in der letzten Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Globasnitz für die gesamte Ortschaft Traundorf ein Tempolimit von 30 km/h beschlossen. Mit der heutigen Aufstellung der Verkehrszeichen bzw. Geschwindigkeitsbegrenzungstafeln gilt die Höchstgeschwindigkeit von 30 km/h ausnahmslos!

### Um Beachtung und Einhaltung wird gebeten!

Omejitev hitrosti prispeva k zmanjšani obremenitvi prebivalcev in prebivalk na stanovanjskih območjih ter povečuje prometno varnost.

Zato je na zadnjem sestanku občinskega sveta občine Globasnica bila za celotno naselje Strpna vas sprejeta omejitev hitrosti 30 km/h. Z današnjo postavitvijo prometnih znakov oz. označb za omejeno hitrost velja brez izjeme najvišja hitrost 30 km/h!

### Prosimo za spoštovanje in upoštevanje!



## Paralympics Peking 2022

### *Čestitke/Gratulation an Nico Pajantschitsch*

Bei den Paralympics in Peking konnte Nico Pajantschitsch Topplatzierungen bei den Para-Alpinen- Bewerben erreichen. Wir gratulieren Nico Pajantschitsch zu diesen einzigartigen internationalen Erfolgen und wünschen ihm weiterhin alles Gute auf all seinen Wegen.

Nicu Pajantschitschu iskreno čestitamo in mu še naprej želimo mnogo uspeha na vseh njegovih poteh!

## Elektronische Zustellung von Postsendungen

Wir möchten in Erinnerung rufen, dass Sendungen der Gemeinde Globasnitz (Rechnungen, Bescheide, amtliche Mitteilungen) auch einfach und bequem auf elektronischem Wege erhältlich sind und man sich somit den oftmals lästigen „Papierkram“ erspart.

## Elektronsko vročanje poštnih pošilk

Radi bi vas spomnili, da lahko pošiljke občine Globasnica (račune, odločbe, uradna obvestila) prejimate tudi na enostaven in udoben način v elektronski obliki ter si na ta način prihranite pogosto nadležno >papirologijo<.







# Grünschnittaktion Globasnitz & Traundorf

## Akcija za odvoz zelenega odreza v Globasnici in v Strpni vasi

Freitag/od petka 01.04. - Montag/do ponedeljka 11.04.2022

Die Gemeinde Globasnitz bietet den GemeindegewohnenInnen wieder die Möglichkeit, Grün- und Strauchschnitt kostenlos zu entsorgen. Dazu werden ein Container in Traundorf (Clubhaus) und ein Container in Globasnitz (Sportanlage) aufgestellt und in der angegebenen Zeit bei Bedarf entleert.

Grünschnitt: Gras, Laub, Heu, Stroh, Blumen- und Pflanzenreste, Rasenschnitt; Strauchschnitt: Gehölzeschnitt, Baum- und Reisigteile, Schnitt von Bäumen und Hecken, Äste, kleine Wurzelstöcke.

**Bitte keine Steine, großen Bäume und keine ganzen Hecken entsorgen!**

Občina Globasnica nudi vsem občankam in občanom možnost, da odstranijo brezplačno svoj zeleni odrez z vrta. V ta namen smo postavili pri klubski hiši v Strpni vasi in pri nogometnem igrišču v Globasnici kontajner.



## Erhöhtes Müllaufkommen

**„Gojersäcke“ im Gemeindeamt erhältlich**

Bei der letzten Restmüllabfuhr wurde festgestellt, dass einige Restmülltonnen völlig überfüllt und mit zusätzlichen Müllsäcken überladen sind. Sollte in ihrem Haushalt zeitweise mehr Müll anfallen, als in die Restmülltonne passt, können am Gemeindeamt jederzeit Restmüllsäcke der Firma Gojer erworben werden.

Die Restmüllsäcke haben ein Fassungsvermögen von 60 Liter und kosten € 4,50/Stück. Im Preis von € 4,50/Stück, sind die Entsorgungskosten enthalten d.h. der Verursacher der Mehrmenge bezahlt damit auch die ordnungsgemäße Entsorgung.

Werden „anderweitige“ Müllsäcke verwendet, bezahlt die Mehrmenge die Allgemeinheit.

## Povečan obseg odpadkov

**»Gojerjeve vreče« na voljo na občinskem uradu**

Ob zadnjem odvozu ostalih odpadkov je bilo ugotovljeno, da so bile nekatere posode za ostale odpadke popolnoma prenapolnjene in prenalozene z dodatnimi vrečami z odpadki. Če se vam v gospodinjstvu občasno pojavi več odpadkov, kot jih gre v posodo za ostale odpadke, lahko na občinskem uradu v vsakem trenutku kupite vreče



za ostale odpadke podjetja Gojer.

Vreče za ostale odpadke imajo prostornino 60 litrov in stanejo 4,50 EUR/kos. Cena 4,50 EUR/kos zajema stroške odstranjevanja odpadkov, kar pomeni, da povzročitelj dodatne količine s tem plača tudi njihovo pravilno odstranjevanje.

Ob uporabi drugačnih vreč plača dodatno količino skupnost.

## Gratis Müllsäcke abholen

Pflegebedürftige & Familien mit Kleinkindern, Senioren und Seniorinnen sowie pflegebedürftige Personen, erhalten nach Vorlage eines ärztlichen Attestes und der bezahlten Windelrechnung jährlich 10 gratis Müllsäcke.

Auch Familien mit Kindern bis zu einem Alter von 2 Jahren, werden mit 20 Müllsäcken unterstützt. 10 Stück werden bei der Anmeldung des Kindes ausgehändigt. Für die weiteren 10 Stück wird ein Gutschein ausgestellt, der bis zum 2. Lebensjahr des Kindes bei der Gemeinde Globasnitz eingelöst werden kann.

## Dvig brezplačnih vreč za odpadke

Vzdrževane osebe in družine z majhnimi otroki, starejše in vzdrževane osebe prejmejo ob predložitvi zdravniškega potrdila in plačanega računa za plenice letno 10 brezplačnih vreč za smeti.

Tudi družine z otroki do starosti 2 let dobijo v podporo 20 vreč za odpadke. 10 kosov se izroči ob prijavi otroka. Za nadaljnjih 10 kosov se izstavi bon, ki ga lahko do 2. leta starosti otroka vnovčite na občini Globasnica.





## Kindergarten- Einschreibung / otroški vrtec – vpisovanje 2022/ 23

Familien, deren Kind bis zum 02.09.2022 das Kindergartenalter (3-6 Jahre) erreicht hat, werden von der Gemeinde Globasnitz/ Globasnica angeschrieben. Eine persönliche Einschreibung folgt im Sommer.

Družinam, katerih otrok bo dopolnil do 02.09.2022 vrteško starost (3-6 let), bo občina Globasnica/ Globasnitz poslala prijavnico za vpis. Osebnosti sledijo poleti.



## Kooperation Gemeinde Globasnitz und AVS Kindertagesstätte - Anmeldung der 1. - 3. jährigen Kinder / Kooperacija občina Globasnica in otroško varstvo AVS - Prijava otrok od 1. - 3. leta

In der zweisprachigen AVS-Kindertagesstätte Campus adFontes finden in zwei Gruppen jeweils 15 Kinder im Alter von ein bis drei Jahren Platz. Beide Gruppen werden zweisprachig, deutsch-slowenisch, geführt.

Öffnungszeiten: ganzjährig, jeweils von Montag bis Freitag, 6.30 Uhr – 17.00 Uhr

Die AVS-Kindertagesstätte Campus adFontes arbeitet überregional. Sie hat u. a. eine Kooperation mit der Gemeinde Globasnitz geschlossen. Das bedeutet, dass sich Gemeindebürger aus der Gemeinde Globasnitz jederzeit um einen Betreuungsplatz in der AVS Kindertagesstätte bemühen können.

Es wird um eine rechtzeitige Anmeldung unter der Tel.Nr. 0664 /803275478 gebeten.

V dvojezičnem dnevnem varstvu AVS Campus adFontes je v dveh skupinah prostor za 15 otrok, v starosti med prvim in tretjem letu. Obe skupini sta dvojezični, nemško-slovenski.

Odpiralni čas: celoletno, od ponedeljka do petka, od 6.30 do 17. ure

Dnevno varstvo AVS Campus adFontes deluje nadregionalno. Med drugim imamo sodelovanje z občino Globasnica. To pomeni, da se občani Globasnice lahko kadarkoli prijavijo za varstvo otrok v dnevnem varstvu AVS.

Treba se je pravočasno prijaviti na telefon št. 0664/803275478.



Zweisprachige  
AVS-Kindertagesstätte  
Campus adFontes  
Bahnstraße 55  
9141 Eberndorf

Dvojezično  
AVS-otroško varstvo  
Campus adFontes  
Bahnstraße 55  
9141 Dobla was



LAND KÄRNTEN



### landesprogramm für energieeffiziente gemeinden

Die Gemeinde Globasnitz/Globasnica startet wieder mit dem e5-Programm des Landes Kärnten.

Seit 2004 werden Kärntner Gemeinden durch das e5-Programm auf ihrem Weg zu mehr Energieeffizienz und Klimaschutz unterstützt.

Seitdem sind insgesamt 45 Kärntner Gemeinden dem Programm beigetreten und arbeiten kontinuierlich daran, ihre Energieverbräuche zu senken und als Vorbilder in die Zukunft zu gehen.

Falls Sie /Du Interesse hast, im e5-Team der Gemeinde mitzuwirken, bitten wir um ein Email an unseren Amtsleiter Alois Opetnik, MBA: alois.opetnik@ktn.gde.at

Die nächste e5 Teamsitzung findet voraussichtlich noch im April statt.

### e5 deželni program za energetske učinkovite občine

Občina Globasnica ponovno začenja izvajati program e5 Dežele Koroške.

Občine avstrijske Koroške preko programa e5 od leta 2004 prejemajo podporo pri iskanju rešitev za izboljšanje energetske učinkovitosti in varstvo podnebja.

45 koroških občin je od takrat pristopilo k temu programu in si neprekinjeno prizadeva znižati svojo porabo energije ter iti v prihodnost kot vzornik.

Če želiš sodelovati v občinski ekipi e5, te prosimo, da po e-pošti navežeš stik z našim vodjem občinskega urada Aloisom Opetnikom, MBA: alois.opetnik@ktn.gde.at

Naslednji sestanek ekipe e5 bo predvidoma potekal še v aprilu.





## Urlaub für pflegende Angehörige

Mit dem Angebot „Urlaub für pflegende Angehörige“ sollen Personen, die einen pflegebedürftigen Verwandten zu Hause betreuen, von der Pflegearbeit entlastet werden. Die Unterbringung und Verköstigung erfolgt in einer vom Amt der Kärntner Landesregierung ausgewählten Kureinrichtung.

Informationen: [Amt der Kärntner Landesregierung](#)

## Dopust za družinske negovalce

Ponudba >Dopust za družinske negovalce< je namenjena delovni razbremenitvi oseb, ki doma skrbijo za sorodnika, ki potrebuje oskrbo. Namestitev in prehrana je urejena v zdravilišču, ki ga izbere Urad koroške deželne vlade.

## Koordination im Rahmen der Pflegenahversorgung

Kostenfreies Service für ältere Menschen und Angehörige.

Frau Michelle Dunskey steht Ihnen als Pflegekoordinatorin in den Gemeinden unter der Telefonnummer 0664/8547704 mit Rat und Tat zur Seite.

Frau Dunskey berät Sie gerne zu Unterstützungsmöglichkeiten und Angeboten in den Bereichen Gesundheit, Pflege und Soziales. Darüber hinaus bietet sie Ihnen Hilfestellung bei Antragstellungen oder bei der Organisation Ihres Betreuungsaltages.



## Koordinacija v okviru lokalnega zagotavljanja nege

Brezplačne informacije za starejše osebe in svojce

Gospa Michelle Dunskey vam na telefonski številki 0664/8547704 zagotavlja svetovanje in podporo kot koordinatorka za nego v občinah.

Gospa Dunskey vam bo rade volje svetovala glede možne podpore in ponudbe na področju zdravja, nege in socialnih zadev. Poleg tega vam bo pomagala pri podaji vlog ali organiziranju vašega vsakdana glede oskrbe.

## Brauchtumsfeuer/ Osterfeuer 2022

**Schriftliche Anmeldung erforderlich!**

Sämtliche Brauchtumsfeuer anlässlich der Osterfeiertage (Karsamstag auf Ostersonntag) sind spätestens 4 Tage (Dienstag, 12.04.) vor dem Abbrennen der Gemeinde schriftlich zu melden.

Sofern aufgrund schlechter Witterung ein Abbrennen entsprechend dem og. Termin nicht möglich ist, kann das Feuer am vorangehenden oder darauffolgenden Wochenende entzündet werden.

Der Mindestabstand der Brauchtumsfeuer zu Gebäuden hat im bebauten Gebiet mindestens 50 m zu betragen. Ist der Mindestabstand nicht gegeben, muss das Osterfeuer mittels Bescheid des Bürgermeisters genehmigt werden!!

Sollte von der Bezirkshauptmannschaft ein Verbrennungsverbot auf Grund von Trockenheit erlassen werden, werden Sie hier rechtzeitig informiert.





## Der Vermesser als Problemlöser

Sprechtag im Gemeindeamt Globasnitz  
DO, 28. April 2022, von 11-12 Uhr

Die Firma Angst GEO Vermessung ZT GmbH veranstaltet auch im Frühjahr 2022 wieder Info-Sprechtag für die Bevölkerung. Die Gemeindebürger können sich am Sprechtag unverbindlich und kostenlos über diverse Grundstücksgrenzprobleme (geht ein Grenzstein verloren oder ist ein Grundstück zu teilen etc.) informieren.

Nutzen Sie dieses kostenlose Angebot!



## Geodet kot reševalec problemov

Svetovanje na občinskem uradu Globasnica  
V četrtek, 28. aprila, 2022, od 11. do 12. ure.

Geodetsko podjetje Angst GEO Vermessung ZT GmbH tudi spomladi 2022 ponovno organizira svetovanje za prebivalce. Občani lahko na svetovanju neobvezno in brezplačno pridobite informacije o različnih problemih v zvezi z mejami zemljišča (npr. izgubljen mejnik ali delitev zemljišča itn.).

Izkoristite to brezplačno ponudbo!

## Ölmühle am Erschenhof

Die Ölmühle am Erschenhof ist seit sieben Jahrzehnten im Dienst. Die ersten Jahre wurde die im Jahr 1952 errichtete Ölmühle am Erschenhof noch mit Wasserkraft betrieben.

Aus den eigenen Walnüssen wertvolles Walnussöl pressen lassen kann man am Erschenhof in St. Stefan/Šteben in der Gemeinde Globasnitz/Globasnica - und das auf einer 70 Jahre alten Ölmühle, die am Hof nach wie vor regelmäßig in Betrieb ist. „Bis zum Jahr 2020 wurden fast alle Öle noch mit dieser Ölmühle hergestellt“, erklärt Robert Erschen junior, der den Hof seit dem Jahr 2016 in dritter Generation führt. 2020 errichtete er schließlich eine neue Anlage, die nun zu den modernsten in Kärnten zählt.



## Volksbegehren

Folgende Volksbegehren können im **Eintragungszeitraum, Montag, 2. Mai 2022, bis einschließlich Montag, 9. Mai 2022**, am Gemeindeamt oder mittels Handysignatur unterschrieben werden.



- \*„Arbeitslosengeld RAUF!“
- \*„NEIN zur Impfpflicht“
- \*„Bedingungsloses Grundeinkommen umsetzen!“
- \*„Impfpflichtabstimmung: NEIN respektieren!“
- \*„Mental Health Jugendvolksbegehren“
- \*„Stoppt Leberdier-Transportqual“

**Eintragungszeitraum: 02. – 09. Mai 2022**  
Gemeindeamt Globasnitz, 9142 Globasnitz 111

Montag, 02.05.2022	8 bis 16 Uhr
Dienstag, 03.05.2022	8 bis 20 Uhr
Mittwoch, 04.05.2022	8 bis 16 Uhr
Donnerstag, 05.05.2022	8 bis 20 Uhr
Freitag, 06.05.2022	8 bis 16 Uhr
Samstag, 07.05.2022	8 bis 10 Uhr
Montag, 09.05.2022	8 bis 16 Uhr

## EINLADUNG/VABILO

### Gesunde Gemeinde - Zdrava občina

Wir laden alle interessierte GemeindebürgerInnen zu einem Informationstreffen ein. Wir freuen uns über Eure Ideen, Anregungen und Mitarbeit für eine gesunde Gemeinde.

Vljudno vas vabimo na srečanje in izmenjavo idej, ki naj krepki zdravje v naši občini. Veselimo se vaših idej in predlogov ter vašega sodelovanja.

**Wann/Kdaj: Mittwoch/sreda, 04.05.2022 um/ob 19.00 Uhr/uri**

**Ort/Kraj: Restaurant Rustica, Globasnitz/Globasnica**

Herzlichst eingeladen/Prisrčno vabljeni!







# NARAVA NA VRTU

Dopoldne v Gl obasnici

# NATUR IM GARTEN

Vormittag in Gl obasnitz



PROST  
VSTOP!  
EINTRITT  
FREI!

Die Gemeinde Gl obasnitz lädt ein!  
OBČINA GLOBASNICA VAS VABI!



26. MÄRZ 2022

10:00 - 12:00 UHR

GÄRTNEREI BREZNIK, ST. STEFAN  
VRTNARIJA BREZNIK, ŠTEBEN

## VORTRAG

„Naturnah Gärtnern“  
von DI Lena Uedl-  
Kerschbaumer

## BERATUNG

„Kompost im Garten“  
Für alle, die noch nicht genug  
haben und mehr wollen!

## PREDAVANJE

»Sonaravno vrtnarjenje«  
Predavateljica: Lena Uedl-  
Kerschbaumer, dipl. inž.

## SVETOVANJE

»Kompost na vrtu«  
Za vse, ki še nimate dovolj  
in hočete še več!

Prireditev bo potekala v skladu z veljavnimi določbami glede korone.  
Die Veranstaltung wird nach den geltenden Coronabestimmungen abgehalten.



## Sperrmüllsammlung 2022

## Zbiranje kosovnih odpadkov 2022

Das Umweltreferat der Gemeinde Globasnitz bietet der Gemeindebevölkerung wie alljährlich wieder die Möglichkeit, alle im Haushalt lagernden und zum Sperrmüll zählenden Haushaltsabfälle kostenlos bei der Sperrmüllsammlung zu entsorgen.

### NICHT ZUM SPERRMÜLL GEHÖREN FOLGENDE ABFÄLLE

- Autoreifen, Autoteile
- Altglas
- Restmüll
- Bauschutt
- Gartenabfälle
- landw. Geräte
- Öltanks
- Elektroaltgeräte jeglicher Art
- Zeitungen

**INFO: SOLLTEN SIE DIESE ABFÄLLE BEI DER SPERRMÜLLSAMMLUNG ENTSORGEN, WERDEN IHNEN JE NACH ANFALLENDER MENGE ENTSORGUNGSGEBÜHREN VERRECHNET!**

## TERMINE UND SAMMELSTELLEN

### Termin in zbirališča

#### MONTAG/ PONEDELJEK, 11.04.2022

09.00 – 12.00 Uhr

JAUNSTEIN-Podjuna (Dorfgemeinschaftshaus – vaška hiša)

13.00 – 18.00 Uhr

WACKENDORF und UNTERBERGEN / Večna vas in Podgora (Dorfgem.Haus Wackendorf)

#### DIENSTAG/TOREK, 12.04.2022

09.00 – 18.00 Uhr

ST. STEFAN und TSCHEPITSCHACH / Šteben in Čepiče (Gewerbezone Würfler)

TRAUNDORF/Strpna vas (Clubhaus – klubska hiša)

#### MITTWOCH/SREDA, 13.04.2022

09.00 – 18.00 Uhr

GLOBASNITZ/Globasnica, PODRAIN/Podroje, KLEINDORF/Mala vas, SLOVENJACH/Slovenije (Sportanlage Globasnitz-Globasnica)



**BITTE UM BEACHTUNG  
ELEKTROALTGERÄTE, REIFEN UND  
PROBLEMSTOFFE WERDEN BEI DER  
SONDERMÜLLAKTION AM SAMSTAG,  
DEN 7. MAI ENTSORT**

**PROSIMO, UPOŠTEVAJTE  
STARO ELEKTRIČNO OPREMO,  
PNEVMATIKE IN PROBLEMSKE SNOVI BOMO  
ODVAŽALI V POSEBNI AKCIJI ZA ODPADKE,  
V SOBOTO 7. MAJA.**

Sollten Sie an dem für Ihre Ortschaft angegebenen Termin keine Gelegenheit haben, den Sperrmüll zu Sammelstelle zu bringen, können Sie auch einen Termin in einer der anderen Ortschaften wahrnehmen!

Če kosovnih odpadkov ne morete pripeljati na predvideni dan na zbirno mesto, se lahko dogovorite tudi za termin na kateri od drugih lokacij!





# Problemstoffsammlung für Haushalte

## Zbiranje problematičnih odpadkov v gospodinjstvih

**Samstag/sobota, 7. Mai 2022**  
**09.00 – 11.00 Uhr**  
**Sammelstelle: Sportanlage Globasnitz**

**!!! ES WIRD KEIN MÜLL VON  
 GEWERBEBETRIEBEN  
 ENTGEGENGENOMMEN !!!**

Das Umweltreferat der Gemeinde Globasnitz bietet den Gemeindegürgern die Möglichkeit, die im Haushalt lagernden Problemstoffe gefahrlos und vollkommen kostenlos am og. Termin zu entsorgen.

Problematische snovi so strupene in okolju škodljive substance, ki se nikakor ne smejo odstranjevati skupno z gospodinjstvi odpadki. Zato omogoča referat za varstvo okolja občine Globasnica občanom brezplačno in varno odstranjevanje v gospodinjstvu hranjenih problematičnih snovi.

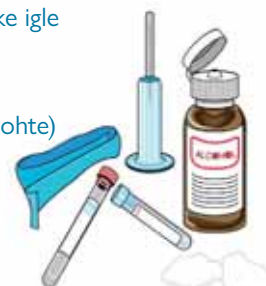


### Zur Problemstoffsammlung gehören:

1. Farb/Lackreste (**keine eingetrockneten Lackreste – diese gehören zum Restmüll**), Holzschutzmittel, Klebstoffe, Silikon
2. Lösungs- und Frostschutzmittel
3. Altöle, Bremsflüssigkeiten, Frittieröle, Speiseöle
4. Pflanzenschutzmittel, Düngemittel
5. Haushaltschemikalien, WC-Reiniger, Putzmittel, Säuren
6. Fotochemikalien, Chemikalienreste, Chemiekästen
7. Leuchtstoffröhren, Spraydosen (auch leere Gebinde)
8. Bildschirme jeglicher Art
9. Altmedikamente, Injektionsnadeln
10. Quecksilberthermometer, Quecksilber
11. Kosmetika (Cremen, Nagellacke)
12. Röntgenbilder, Filme, Negative
13. Altbatterien, Autobatterien
14. Leergebinde mit Pflanzenschutzmittel- und Speiseölresten

### Problematische odpadki so:

1. Ostanki barv in lakov, zaščitna sredstva za les, silikon
2. Razredčila in sredstva proti zmrzevanju
3. Odpadno olje, zavorna tekočina, fritirno olje, jedilno olje
4. Sredstva za zaščito rastlin, gnojila
5. Gospodinske kemikalije, čistila, čistila za toalete, kisline, lužine
6. Fotokemikalije, ostanki kemikalij, zaboji s kemikalijami
7. Svetilne cevi, spreji (tudi prazni)
8. Ekrani vseh vrst
9. Stari medikamenti, injekcijske igle
10. Živosrebrni termometri,
11. Živo srebro
12. Kosmetika (kreme, laki za nohte)
13. Stare baterije, akumulatorji
14. Prazne posode z ostanki sredstev za zaščito rastlin



**KOSTENLOSE ENTSORGUNG  
 VON GEREINIGTEN  
 SILOFOLIEN OHNE NETZE**

**BREZPLAČNO ODSTRANJEVANJE  
 OČIŠČENIH SILAŽNIH  
 FOLIJ BREZ MREŽ**



Die Abgabe von Problemstoffen darf ausschließlich während der oben angeführten Übernahmezeiten erfolgen. Eine Ablagerung von Problemstoffen vor dem oa. Termin kann eine Gefahr für Kinder, Passanten und die Umwelt darstellen und ist darüber hinaus strafrechtlich verboten. **Zuwiderhandelnde Personen müssen mit einer Anzeige und mit Geldstrafen rechnen.**

Elektro-Altgeräte (**Fernseher, Waschmaschinen, Radios, Kühlschränke, Computer und Monitore usw.**) können im Rahmen der Problemstoffsammlung kostenlos entsorgt werden. Kostenpflichtig ist weiterhin die Entsorgung von Autoreifen und Felgen!



Problematische snovi se smejo oddajati izključno v zgoraj navedenem sprejemalnem času. Odlaganje problematičnih snovi pred zgoraj navedenim terminom lahko predstavlja resno nevarnost za otroke in pasante in je poleg tega že kazenskoppravno prepovedano!

**Osebe, ki ravnaajo zoper ta navodila, odgovarjajo za morebitne telesne poškodbe ter škodo na stvareh in morajo računati s prijavo ter občutljivo denarno kaznijo.**

Stare električne aparate lahko **oddaje brezplačno v okviru zbiranja problematičnih snovi**. Proti plačilu se lahko oddajo tudi avtomobilske gume ter platišča.



Kosten/Stroški:

**30,00 €**Informationen/Informacije:  
Nici Lach, Tel. 04230/31014  
email: nicole.lach@ktn.gde.at

## Sind Sie für ein Blackout vorbereitet?

### Zivilschutz-Notfallbox bestellen - Sammelbestellung für GemeindebürgerInnen

Unsere Zivilschutz-Notfallbox enthält die „Grundausstattung“ für einen Stromausfall. Dazu gehört ein wenig Licht und die Möglichkeit, auch ohne Strom jederzeit Informationen für die eigene Sicherheit empfangen zu können. Das Notfall-Kurbelradio ist hier ein wahrer Alleskönner und deckt gleich einmal beide Funktionen ab. Dann noch Brennpasten für eine Notkochstelle, ein LED-Licht, ein Packerl Kärntner Notfall-Nudel und ein Bio-Sugo - damit wäre ein erster wichtiger Grundstein für den krisenfesten Haushalt gelegt. Dazu noch Sicherheits- und Notfall-Ratgeber und ein spezielles Zivilschutz-Kochbuch.

## Ali ste pripravljeni na izpad električnega omrežja?

### Naročite paket civilne zaščite za nujne primere - Zbirno naročilo za občane in občanke

Naš paket civilne zaščite za nujne primere vsebuje >osnovne potrebščine< za primer izpada električne energije. Sem spada malo svetlobe in možnost, da lahko tudi brez električne energije v vsakem trenutku sprejemate informacije za lastno varnost. Induktorski radio za nujne primere je v tem oziru resnični vseznalec in hkrati v eni napravi zajema obe funkciji. Pa še gorilne paste za zasilni kuhalnik, LED svetilka, zavoj koroških testenin za nujne primere ter gosta bio omaka - s tem lahko položite prvi pomembni temeljni kamen za gospodinjstvo, odporno na krize. Prav tako paket vsebuje tudi nasvete za varnost in za nujne primere ter posebno kuharsko knjigo civilne zaščite.

# EINLADUNG – VABILO

## Vorführung der Notstromaggregate *Predstavitev agregatov za zasilno napajanje*

Wenn man plötzlich mehrere Stunden ohne Strom dasteht, dann funktioniert im Haushalt nichts mehr: Die Heizung fällt aus, Sie können nicht mehr kochen, waschen oder fernsehen und sitzen im ungünstigsten Fall auch noch im Dunkeln.

Kein Wunder, dass viele Hausbesitzer und Bauherren darüber nachdenken, wie sie sich auf einen Stromausfall des öffentlichen Netzes vorbereiten können. Insbesondere Notstromaggregate sind für private Haushalte eine gute Lösung.

*Ce nenadoma ostanemo brez električne energije, v gospodinjstvu ne deluje nič več:*

*izpade ogrevanje, ne moremo več kuhati, prati ali gledati televizije in v najneugodnejšem primeru tudi še sedimo v temi. Ni čudno, da mnogi lastniki hiš in investitorji razmišljajo o tem, kako se lahko pripravijo na izpad električne energije iz javnega omrežja. Za zasebna gospodinjstva so dobra rešitev zlasti agregati za zasilno napajanje.*

### Termine

**Freitag/petek, 25.03.2022**

15.00 – 19.00 Uhr/ure

**Samstag/sobota, 26.03.2022**

11.00 – 17.00 Uhr/ure

### Ort/kraj

**Rüsthause Globasnitz**

**pri gasilskem domu**

### Vorführung durch

**Naprave bosta predstavili**

Firma Hollauf/Bleiburg

Firma Schneidhofer/AtlasCopco